

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ
ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ, МЕХАНИКИ И ОПТИКИ

ИНСТИТУТ ХОЛОДА И БИОТЕХНОЛОГИЙ



А. В. Сазонова

**ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК
СТРАНОВЕДЕНИЕ**

Учебное пособие



Санкт-Петербург

2013

УДК 811.133.1
ББК 81.2 фр
С12

Сазонова А.В. Французский язык. Страноведение: Учеб. пособие /
Под ред. Ю.В. Рябухиной. – СПб.: НИУ ИТМО; ИХиБТ, 2013. – 43 с.

Приведены тексты, словарные минимумы, лексические упражнения для контроля знаний студентов. В конце работы дан словарь в алфавитном порядке.

Пособие предназначено для аудиторной и самостоятельной работы студентов всех направлений бакалавриата очной формы обучения.

Рецензенты: кандидат фил. наук, доц. А.О. Гребенников,
доц. А.В. Домбровская

**Рекомендовано к печати редакционно-издательским советом
Института холода и биотехнологий**



В 2009 году Университет стал победителем многоэтапного конкурса, в результате которого определены 12 ведущих университетов России, которым присвоена категория «Национальный исследовательский университет». Министерством образования и науки Российской Федерации была утверждена программа его развития на 2009–2018 годы. В 2011 году Университет получил наименование «Санкт-Петербургский национальный исследовательский университет информационных технологий, механики и оптики».

© Санкт-Петербургский национальный исследовательский университет
информационных технологий, механики и оптики, 2013

© Сазонова А.В., 2013

GÉOGRAPHIE DE LA FRANCE

I. SITUATION GÉOGRAPHIQUE

1. Лексический минимум

coïncider – совпадать	île (f) – остров
compter – считать, насчитывать	limitrophe – пограничный
confiner – граничить	mer (f) – море
conventionnel – условный	moyen – средний
côte (f) – побережье	niveau (m) – уровень
couper – резать, рассекать	nord (m) – север
densité (f) – плотность	occidentale – западный
détroit (m) – пролив	océan (m) – океан
dispersé – рассеянный, разбросанный	ouest (m) [west] – запад
est (m) [est] – восток	passé (m) – прошлое
(s') étendre – простираться	plaine (f) – равнина
excéder – превосходить, превышать	profondeur (f) – глубина
explorateur (m) – исследователь	séparer – разделять
extrémité (f) – конец	sud (m) [syd] – юг
fleuve (m) – река	superficie (f) – площадь
fluvial – речной	taille (f) – размер
frontière (f) – граница	tiers (m) – треть
golfe (m) – залив	vallée (f) – долина
hexagone (m) – шестиугольник	voisinage (m) – соседство
	volcanique – вулканический

2. Географические названия

Allemagne (f) – Германия
Alpes (f, pl) – Альпы
Angleterre (f) – Англия
Belgique (f) – Бельгия
détroit (m) de Gibraltar – Гибралтарский пролив
Ecosse (f) – Шотландия
Espagne (f) – Испания
Eurasie (f) – Евразия

Europe (f) – Европа
Europe (f) de l'Ouest – Западная Европа
France (f) – Франция
Golfe (m) de Gascogne – Бискайский залив
Golfe (m) du Lion – Лионский залив
Grande Bretagne (f) – Великобритания
île (f) de Corse – остров Корсика
Italie (f) – Италия
Jura (m) – Юра
la Manche – Ла Манш (пролив)
le Pas-de-Calais – Па-де-Кале (пролив)
Luxembourg (m) – Люксембург
mer (f) du Nord – Северное море
mer (f) Méditerranée – Средиземное море
océan (m) Pacifique – Тихий океан
océan (m) Atlantique – Атлантический океан
Pyénées (f, pl) – Пиренеи
Rhin (m) – Рейн
Russie (f) – Россия
Suisse (f) – Швейцария

3. Прочитайте и переведите текст

La France est située au sud-est de l'Europe. Sa situation est privilégiée dans la mesure où elle est le seul état européen ouvert à la fois sur la mer du Nord, la Manche, l'océan Atlantique et la mer Méditerranée. Au sud-est, la France est bordée sur sa façade atlantique par le golfe de Gascogne, au sud-est, sur sa façade méditerranéenne, c'est le golfe du Lion.

Située à l'extrémité occidentale de l'Eurasie, la France est pourtant au coeur de l'Europe de l'Ouest et le centre du territoire est à peu près à égale distance du nord de l'Ecosse et du détroit de Gibraltar. Si la France n'occupe que le 45^e rang mondial par sa superficie, elle est, avec 551695 km², le second Etat européen par la taille, derrière la Russie. Sa forme s'inscrit dans un hexagone dont les dimensions n'excèdent jamais 1000 km. Les frontières de la France continentale s'étendent sur 5500 km. Pour les deux tiers environ, il s'agit de frontières dites naturelles, qui coïncident avec un élément important du relief (les montagnes: le Jura et

les Alpes à l'est, les Pyrénées au sud) ou de l'hydrographie (les fleuves: le Rhin à l'est). Seules les frontières du nord et du nord-est paraissent artificielles, conventionnelles: elles coupent des plaines et des vallées fluviales.

Au nord et au nord-ouest la France confine à la Belgique, au Luxembourg et à l'Allemagne, à l'est elle confine à la Suisse et à l'Italie, au sud-ouest à l'Espagne. Les détroits du Pas-de-Calais et de la Manche séparent la France de la Grande Bretagne. La mer du Nord, la Manche et l'océan Atlantique (tout au moins pour celui-ci au voisinage des côtes françaises) sont des mers peu profondes. Il n'y aurait plus de Pas-de-Calais, l'Angleterre serait attachée au nord de la France, si le niveau de la mer s'abaissait le niveau de 37 mètres. La Manche a une profondeur moyenne de 60 mètres.

L'île de Corse située dans la Méditerranée appartient à la France.

De son passé colonial et des voyages accomplis par ses explorateurs, la France a gardé des terres dispersées dans toutes les régions de la planète. Elles couvrent au total 120 000 km² et comptent 1,9 million d'habitants. On peut les regrouper en trois ensembles:

- Terres d'Amérique tropicale, avec les îles volcaniques antillaises de la Martinique et de la Guadeloupe, et la Guyane, morceau de la vaste forêt amazonienne;
- îles du Pacifique avec la Nouvelle-Calédonie, la Polynésie, dont le centre est Tahiti, et Wallis et Futuna;
- Terres australes et antarctiques françaises qui groupent la terre Adélie sur le continent antarctique et les îles Kerguelen, Saint-Paul, Crozet et la Nouvelle-Amsterdam.

4. Ответьте на вопросы

1. Sur quel continent est située la France?
2. Par quels mers et océans est-elle baignée?
3. Quels sont les avantages de sa situation géographique?
4. Quels golfes trouve-t-on le long des côtes françaises?
5. Comment appelle-t-on l'ensemble de l'Europe et de l'Asie?
6. Quelle la situation géographique de la France au sein de l'Europe de l'Ouest?
7. Quelle est la superficie de la France?
8. Quel rang occupe la France par sa superficie?

9. Quelle est la forme de la France sur la carte?
10. Quels sont les Etats limitrophes de la France?
11. Qu'est-ce qui sépare la France de la Grande Bretagne?
12. Quelle île de la Méditerranée appartient à la France?

5. Переведите на французский язык

Франция, второе по величине европейское государство, находится на юго-западе евроазиатского континента. Она расположена в центре Европы и омывается водами Атлантического океана и Средиземного моря. Франция граничит со многими странами, но не имеет сухопутной границы с Великобританией. Франция имеет заморские владения, разбросанные по всему свету.

II. RELIEF

1. Лексический минимум

diversité (f) – разнообразие	compartimenté – разделенный на отдельные участки
plaine (f) – равнина	sol (m) – почва
plateau (m) – плоскогорье, плато	aisé – легкий, удобный
colline (f) – холм	dépasser – превышать
montagne (f) – гора	bassin (m) – бассейн
chaîne (f) – горная цепь	atteindre – достигать
côte (f) – побережье; склон холма	surface (f) – поверхность
rocheux – скалистый	plan – ровный, плоский
falaise (f) – прибрежные отвесные скалы, утес, крутой обрывистый берег	cours (m) d'eau – река
caps (m) [кар] – мыс	encaissé – стиснутый, зажатый
moitié (f) – половина	vallée (f) – долина
altitude (f) – высота	précipitations (f, pl) – осадки
vallonné – холмистый	arroser – орошать
modérément – умеренно	souterrain – подземный
	réseau (m) – сеть
	hydrographique – гидрографический

arrondi – закругленный
vigoureux – крепкий, мощный
érosion (f) – эрозия
piémont (m) – предгорье
destructif – разрушительный
pâturage (m) – пастбище
forêt (f) – лес
vaste – обширный
superficie (f) – площадь
point (m) – точка
particulier – особый
comporter – включать, состоять
из
écorce (m) terrestre – земная
кора
plaque (f) – пластина, плита

entrer en collision – приходиться
в столкновение
sismique – сейсмический
majestueux – величественный
sommets (m) – вершины
escarpé – крутой, обрывистый
crête (f) – хребет гор
déchiqueté – изрезанный,
отрывистый
paradis (m) – рай
s'accomoder –
приноравливаться, привыкать
vigueur (f) – крепость
pente (f) – склон
exiguïté (f) – скудость
terroir (m) – почва, земля
rigueur (f) – суровость

2. Прочитайте и переведите текст

La France rassemble une diversité remarquable de reliefs: plaines, plateaux et collines, montagnes moyennes et hautes chaînes, côtes régulières basses ou élevées en dunes, côtes rocheuses alignées en falaises ou découpées en caps et en îles.

Les plaines

Les plaines couvrent près de la moitié du territoire français; ce sont des régions de faible altitude (moins de 200 m et souvent moins de 100 m), au paysage uniforme ou très modérément vallonné. Elles prédominent au nord et à l'ouest du pays, mais sont beaucoup plus rares à l'est et au sud, où elles sont étroites et compartimentées. On y circule facilement, l'occupation humaine y est aisée; les sols, souvent riches, ont permis à une agriculture intensive de se développer: les plaines concentrent la plupart des habitants et des villes du pays.

Les plateaux et les collines

L'altitude des plateaux est généralement comprise entre 200 et 500 m, mais certains bas plateaux dépassent de peu 100 m, comme dans l'ouest du bassin Parisien ou en Ile-de-France. D'autres, par contre,

comme ceux du sud du Massif central, atteignent parfois 1000 m. Tous les plateaux ont en commun une surface assez plane et des cours d'eau encaissés dans des vallées bien marquées. Arrosées par des précipitations abondantes, ils disposent de réserves d'eau souterraines et donnent naissance à un important réseau hydrographique.

Les collines sont des hauteurs assez individualisées aux formes souvent arrondies, mais parfois relativement vigoureuses; les collines de Bretagne et de basse Normandie sont les restes de vieilles montagnes aujourd'hui usées par l'érosion; les collines du piémont des Alpes et des Pyrénées résultent du travail destructif des cours d'eau.

Les montagnes

La montagne moyenne

La montagne moyenne en France, c'est d'abord les vieux massifs hercyniens formés il y a 300 millions d'années. Ils présentent des formes lourdes, en coupes, où dominent les reliefs arrondis: les hautes Vosges et le Massif central en sont des exemples. Ces montagnes, où la plupart des altitudes sont comprises entre 500 et 1500 m, donnent des sols convenant bien aux forêts et aux pâturages.

La moyenne montagne, c'est aussi une montagne récente, édifiée en même temps que les Alpes qui s'étend à la périphérie des hautes chaînes; telles sont les Préalpes de l'ouest et du sud et le Jura.

Le plus vaste des massifs anciens français, le Massif central, s'étend sur une superficie de 85 000 km²; son point culminant, Puy de Sancy, atteint 1886 m d'altitude. C'est pourtant une moyenne montagne d'un type particulier, puisqu'elle comporte des massifs volcaniques.

La haute montagne

Les Alpes, qui culminent à 4807 m au Mont Blanc, et les Pyrénées, qui s'élèvent à 3404 m au Pic d'Aneto, sont les deux chaînes de hautes montagnes récentes de la France. Ce sont deux massifs dont la formation a commencé voilà plus de 50 millions d'années et se poursuit encore aujourd'hui. Elles appartiennent aux grands systèmes montagneux nés de part et d'autre de la Méditerranée, dans la zone où les plaques de l'écorce terrestre qui portent l'Afrique d'une part et l'Europe et l'Asie du Nord d'autre part, entrent en collision. Ces régions et leur périphérie sont les zones les plus sismiques de France.

Les formes de relief sont majestueuses: sommets escarpés, lignes de crêtes déchiquetées, vallées profondes. L'érosion actuelle reste très vive, le relief évolue en permanence.

Aujourd'hui, la haute montagne est le paradis du sportif et du promeneur, mais elle reste un milieu difficile pour l'agriculteur qui s'accommode mal de la vigueur des pentes, de l'exiguïté des terroirs et de la rigueur du climat.

3. Ответьте на вопросы

1. Quels sont les types de relief que la France rassemble sur son territoire?
2. Quelle est l'altitude moyenne des régions de plaines?
3. Pourquoi la plupart des habitants du pays s'est-elle concentrée sur les plaines?
4. Comment s'appellent les plaines françaises principales?
5. Qu'est-ce qu'un plateau ?
6. Quelle est la différence entre un plateau et une colline?
7. Que considère-t-on comme une montagne moyenne? Nommez les montagnes moyennes françaises.
8. Les montagnes moyennes ont-elles les sols fertiles?
9. Nommez les hautes montagnes françaises.
10. Quels sont leurs sommets les plus hauts?
11. Comment appelle-t-on les régions sujettes aux tremblements de terre?
12. La haute montagne est-elle une région fréquentée? Par qui?

4. Переведите на французский язык

Рельеф Франции очень разнообразен: равнины и плато, горные цепи и долины, линия побережья и песчаные дюны. Средняя высота над уровнем моря составляет 342 метра.

Старые горы, Вогезы, средняя высота которых 530 метров, имеют округлые вершины.

Высокие горы, Альпы и Пиренеи, образуют природные границы с Италией и Испанией. В Альпах находится высочайшая точка Европы.

III. COURS D'EAU (FLEUVES ET RIVIÈRES). MERS

1. Лексический минимум

abat (m) d'eau – проливной дождь	doubler – удваивать
affluent (m) – приток	écart (m) – разница; нарушение
alimentation (f) – водоснабжение	échange (m) – обмен
alluvion (f) – нанос	embouchure (f) – устье
aménagement (m) – устройство, оборудование	estimation (f) – оценка
(en) amont de – вверх по течению	estuaire (m) – эстуарий (расширенное устье реки)
ampleur (f) – полнота; размах	éventail (m) – веер
(en) aval de – вниз по течению от	excès (m) – излишек, избыток
averse (f) – ливень	flux (m) – прилив
baie (f) – бухта	fonte (f) – таяние
barrage (m) – плотина	glacier (m) – ледник
boucle (f) – излучина	globe (m) – земной шар
bras (m) – рукав (реки)	gonflé – наполненный
compte tenu de – принимая во внимание, учитывая	(se) heurter – наткнуться
confluence (f) – слияние	imperceptible – незаметный
confluer – сливаться (о потоках)	influence (f) – влияние
(se) conjuguer – сочетаться	intérieur – внутренний
côtier – прибрежный, береговой	irrégulier – нерегулярный
courbe (f) – кривая	(se) jeter – впадать
cours (m) d'eau – река	lac (m) – озеро
débit (m) – пропускная способность реки	latéral – боковой, обводный
déboucher – выходить на простор	marée (f) – морской прилив и отлив
delta (f) – дельта	marin – морской
desservir – обслуживать	méandre (m) – меандр, излучина реки
dimension (f) – размер	mélanger – смешивать
domestiqué – прирученный	(se) mêler à – смешиваться с
	modeste – скромный
	mont (m) – гора
	navigable – судоходный
	navigation (f) – судоходство
	néanmoins – тем не менее
	nécessiter – требовать

niveau (m) – уровень	rhodanien – приронский
piéd (m) – подножие	rive (f) – берег
piémont (m) – предгорный ледник	riverain – береговой, прибрежный
poissonneux – богатый рыбой	serpenter – извиваться
prendre sa source – брать начало	seuil (m) – порог
rayonner – расходиться лучами	teinte (f) – цвет
reflux (m) – отлив	torrent (m) – поток
retenue (f) – водохранилище	tumultueux – бурный, шумный

2. Прочитайте и переведите текст

La France possède de nombreux cours d'eau, bien répartis sur son territoire. Comparés aux grands fleuves européens (la Volga, le Danube), les fleuves français sont de dimensions modestes. Cinq grands bassins hydrographiques, ceux de la Seine, du Rhin et de la Meuse, de la Loire, du Rhône et de la Garonne, ainsi que de nombreux petits bassins des fleuves côtiers, se partagent le territoire national. Chaque bassin est une unité géographique déterminée par l'hydrographie, mais qui comprend des reliefs et des climats variés.

La Loire

Avec ses 1012 km la Loire est le plus long fleuve de France. Elle prend sa source dans le Massif central à 1400 m d'altitude et se dirige comme un torrent rapide du sud au nord sur près de 300 km. Après Nevers la Loire reçoit les eaux de son affluent l'Allier qui double son débit. En aval de Roanne, dans le Bassin Parisien, elle décrit une large courbe, devient un fleuve de plaine qui s'épanouit dans une large vallée serpentant entre collines et plateaux. Après Tours le fleuve reçoit un groupe d'affluents dont le Cher, la Vienne, la Maine, l'Indre. En aval de Nantes commence un long estuaire qui se termine dans l'Atlantique et qui est seul aménagé pour la navigation.

La Loire reste un fleuve très irrégulier et mal domestiqué. Elle est, des grands cours d'eau français, celui qui connaît les écarts les plus extrêmes: gonflée et tumultueuse lors des grandes gonflés, quand les averses méditerranéennes et atlantiques se conjuguent pour produire de forts abats d'eau sur le Massif central, elle est réduite à de minces filets d'eau lors des étés très secs.

La Seine

La Seine prend naissance, comme deux de ses grands affluents de rive droite: la Marne et l'Aube, au pied des plateaux calcaires du seuil de Bourgogne. Elle commence près du mont Tasselot, à la hauteur de 471 m et parcourt la longueur de 776 km. Dès la confluence avec l'Yonne, en amont de Paris, la Seine décrit des méandres qui prennent une grande ampleur en Ile-de-France et dans la basse Seine, à partir de Rouen. Les principaux affluents de rive gauche sont l'Yonne, le Loing et l'Eure; le plus important affluent de rive droite est l'Oise. Avant de se jeter dans la Manche la Seine forme un large estuaire long de 10 km.

La Seine est un fleuve à l'alimentation assez homogène, car elle dépend pour l'essentiel des pluies à régime océanique qui arrosent la quasi-totalité de son bassin. Les différences entre hautes eaux et basses eaux sont sans excès. C'est une artère économique de premier plan, navigable presque sur toute sa longueur, reliant les régions intérieures avec la Manche. Avec ses affluents elle a donné naissance à l'un des ensembles urbains les plus complets de France, organisé autour de la capitale. Elle satisfait une grande partie des besoins en eau des industries et des populations riveraines.

Le Rhône

Le plus puissant des fleuves français (débit moyen: 1800 m³/s, débit maximum: 12000 m³/s) naît en Suisse, à la hauteur de 1753 m au pied du Saint-Gothard. Sa longueur est de 812 km, dont 522 km en France. Après le Valais suisse, le Rhône perd dans le lac Léman son caractère montagnard et débouche en France dans la plaine lyonnaise où il conflue avec la Saône, son plus grand affluent. Après s'être heurté au Massif central, il coule du nord au sud entre le Massif central et les Alpes, en suivant le couloir rhodanien, recevant les eaux des affluents alpins. Ses affluents de la rive droite, l'Ardèche et le Gard, sont modestes mais peuvent avoir des crues violentes. Il se jette dans la Méditerranée au travers d'un vaste delta de plus de 50 km constitué par ses alluvions (la Camargue).

Compte tenu de la variété de son glaciers, lacs et neige en montagne, pluies), le Rhône offre un régime unique au monde sur une si étroite portion de territoire. Longtemps craint pour l'ampleur de ses crues, le Rhône est aujourd'hui un fleuve totalement maîtrisé, grâce à de nombreux barrages. Il constitue le premier axe de production énergétique

du pays, mais aussi une artère économique de grande importance entre l'Europe du Sud, l'Europe du Nord et la Suisse.

La Garonne

La Garonne est formée par la réunion de deux petits torrents qui prennent leur origine dans les Pyrénées, en Espagne, au pied du massif de la Maladetta; sa longueur est de 575 km, dont 524 km en France. Au sortir du plateau de Lannemezan elle coule vers le nord-est, en direction de Toulouse; après une vaste boucle, la Garonne trouve son cours vers le nord-ouest. Ses affluents de rive gauche sont nombreux mais peu alimentés; ils rayonnent en éventail sur le piémont pyrénéen. Les trois les plus importants sont la Neste, le Gers et la Baïse. A son embouchure elle mélange ses eaux avec la Dordogne, en aval de Bordeaux, pour former la Gironde, le plus vaste estuaire de France, qui débouche sur le golfe de Gascogne.

Le régime du fleuve est le résultat d'influences multiples. Quand à la fonte des neiges s'ajoutent des pluies océaniques, des crues catastrophiques se produisent. D'importants aménagements ont été entrepris dans le bassin de la Garonne: elle est doublée par le canal latéral et reliée à la Méditerranée par le canal du Midi; plus de 100 barrages et retenues ont été construits sur son cours et sur ceux de ses affluents, mais elle n'est plus adaptée à la navigation moderne.

Le Rhin

C'est la plus importante artère de l'Europe occidentale qui dessert la Suisse, la France de l'Est (190 km de frontière franco-allemande), l'Allemagne et les Pays-Bas. Il prend sa source, comme le Rhône, en Suisse, dans le massif du Saint-Gothard et parcourt 1320 km avant de se jeter dans la mer du Nord par trois bras principaux. Sur le territoire français il a un courant rapide. Son régime demeure glaciaire avec de hautes eaux de printemps et d'été. En amont de Strasbourg, on a construit un canal reliant le Rhin au Rhône.

La Meuse

La longueur de la Meuse est de 950 km. Elle naît dans le Bassigny, au sud-est du bassin Parisien et coule au nord en passant par les Ardennes au fond d'une vallée encaissée. Elle entre en Belgique qu'elle traverse au pied des Ardennes belges avant de pénétrer aux Pays-

Bas où la Meuse reçoit le nom de Maas. Son cours inférieur s'achève par un delta dont les branches se mêlent à celui du Rhin. C'est une importante voie navigable.

Selon des estimations, les ressources françaises en eau sont cinq fois supérieures aux besoins, ce qui est une situation très favorable. Néanmoins, les régions sont inégalement pourvues, ce qui a nécessité, depuis longtemps, des aménagements. Les cours d'eau ont un rôle fondamental dans l'organisation du territoire. Les grandes vallées ouvrent la France sur la mer du Nord, sur l'Atlantique et sur la Méditerranée. Elles ont aussi fixé les villes et ont été fréquemment des couloirs d'échanges avec les pays voisins.

Mers

La France est ouverte sur deux ensembles maritimes bien distincts: l'Atlantique, la Manche et la mer du Nord, sont peu profondes. Leurs eaux prennent une teinte verte ou grise selon le beau ou le mauvais temps. Ces mers sont parmi les plus poissonneuses du globe. Elles connaissent des marées régulières, dont la force varie dans l'année et selon les régions. L'écart du niveau marin entre la marée haute (le flux) et la marée basse (le reflux) est partout supérieur à 4 mètres. Dans la baie du Mont-Saint-Michel il peut atteindre 16 mètres les jours de grande marée.

La Méditerranée ne connaît que des marées imperceptibles. C'est une mer bleue; bleue pâle par le temps calme, bleue marine sous le souffle du vent. C'est une mer chaude, dont la température en hiver ne descend pas au-dessous de 13°, une mer fortement salée à cause de l'évaporation, une mer peu poissonneuse.

3. Ответьте на вопросы

1. La France possède-t-elle de nombreux cours d'eau?
2. Combien de bassins hydrographiques compte-t-on sur le territoire français?
3. Quel est le plus long fleuve français?
4. Où prend sa source et où se jette la Loire?
5. Quel rôle joue la Loire sur les plans historique et culturel?
6. Quel est la longueur de la Seine?
7. Où prend sa source et où se jette-t-elle?
8. La Seine peut-elle satisfaire aux besoins de la population riveraine?
9. Le Rhône où prend-il son origine?

10. Est-ce que le Rhône est le fleuve de plaine ou de montagne?
11. Quels pays parcourt le Rhône?
12. Où se jette le Rhône?
13. Où prend sa source et où se jette la Garonne?
14. Quels pays dessert le Rhin?
15. Où prend-il sa source et où se jette-t-il?
16. La Meuse est-elle le fleuve important?
17. Pourquoi les cours d'eau jouent le rôle important pour l'économie du pays?
18. Montrez les fleuves français sur la carte.
19. Quelles mers baignent les côtes françaises?
20. Quelles sont les côtes les plus fréquentées?

4. Переведите на французский язык

Территория Франции покрыта разветвленной системой рек, самыми крупными и, как следствие, известными из которых являются Сена, Луара, Гаронна и Рона. Хотя, конечно же, на самом деле рек во Франции насчитывается значительно больше – несколько десятков. Реки и каналы имеют большое значение для экономики Франции. Судоходство традиционно является в Европе одним из самых дешевых видов транспорта. Так, Франция ведет активную торговлю с Германией благодаря общей реке Рейн. Кроме того, решающее значение реки имеют и для сельского хозяйства Южной Франции, где произрастает большое количество виноградников и где выпадает количество осадков, недостаточное для обильного урожая.

IV. CLIMAT

1. Лексический минимум

abords (m, pl) – окрестности	limpide – чистый, ясный
arbre (m) à feuilles persistantes – вечнозеленое дерево	manquer – не хватать
baisser – понижаться	méditerranéen – средиземноморский
bétail (m) – скот	méridional – южный
carrefour (m) – перекресток	mistral (m) – мистраль
chaleur (f) – жара	montagnard – горный
chêne (m) – дуб	moyennes (f, pl) – средние температуры
chêne-liège (m) – пробковый дуб	olivier (m) – оливковое дерево
chute (f) de neige – снегопад	orage (m) – гроза
contrainte (f) – принуждение	pénible – утомительный, невыносимый
dépression (f) – пониженное давление, циклон	perturbé – зд. неустойчивый
dessècher – сушить	pin (m) – сосна
domaine (m) – область	pluvieux – дождливый
doux – мягкий	puissant – сильный, мощный
éclatant – сверкающий	rigoureux – суровый
(s') élèver – подниматься	rivage (m) – берег, побережье
emprise (f) – влияние	sec – сухой
encadrement (m) – окаймление	sécheresse (f) – сушь
ensoleillement (m) – солнечное освещение	séjourner – находиться
estival – летний	successif – последовательный
excessif – чрезмерный	temps (m) – погода
favoriser – благоприятствовать	trait (m) – черта
froid – холодный	tramontane (f) – трамонтана (северный ветер)
gelée (f) – мороз	variété (f) – разнообразие
humide – влажный	
imposer – навязывать	

2. Прочитайте и переведите текст

La France est un véritable carrefour climatique qui offre une grande variété de climats. Ouverte sur sa façade ouest aux temps doux et humides de l'Atlantique, elle connaît dans ses régions méridionales la chaleur et la sécheresse estivale du monde méditerranéen, alors que, dans les régions de l'Est, les montagnes et les influences continentales imposent des hivers assez froids.

Le climat océanique

Des rivages de la mer du Nord jusqu'aux abords des Pyrénées, la France de l'ouest connaît un climat de caractère océanique, d'autant mieux représenté que, dans ces régions, les bas pays dominent. Les influences montagnardes ne se font donc sentir que très localement, dans l'ouest du Massif central et des Pyrénées. Ces pays sont le domaine de la douceur et de l'humidité, ils connaissent un temps perturbé, marqué par l'arrivée de dépressions atlantiques successives, responsables d'un temps pluvieux, mais rarement froid. Les hivers sont peu rigoureux, les étés sont sans chaleur excessive.

Le climat méditerranéen

Le domaine du climat méditerranéen est peu étendu: il a des limites très nettes en raison de son encadrement montagneux. Le ciel est limpide, le soleil éclatant, la durée d'ensoleillement est longue. En été le thermomètre marque souvent plus de 35°, les gelées sont rares en hiver (3 jours par an à Nice) et les chutes de neige sont exceptionnelles en plaine.

La sécheresse d'été est le trait dominant de ces régions méditerranéennes. Juillet est partout le mois le plus sec, mais, de juin à septembre, les plantes et les rivières manquent d'eau. C'est en automne que les précipitations sont maximales; elles tombent sous forme d'orages ou de fortes averses.

Autre trait dominant de ce climat: les vents, puissants et souvent pénibles, qui dessèchent les plantes, énervent les hommes et le bétail. Tel est le mistral, vent sec et frais du nord qui souffle de la vallée du Rhône, souvent avec une grande violence; telle est la tramontane, vent du nord-ouest qui souffle sur le bas Languedoc.

La végétation s'est adaptée à ces contraintes climatiques: la forêt méditerranéenne est peuplée d'arbres à feuilles persistantes, résistant bien

à la sécheresse, comme le chêne vert et le chêne-liège, le pin et l'olivier sauvage.

Le climat continental et montagnard

Dans la France de l'Est, l'emprise continentale s'affirme. Les amplitudes thermiques sont plus fortes (supérieures à 18°C à Strasbourg et à Lyon), car l'hiver est plus froid: il neige en moyenne 20 jours par an à Lyon, 27 jours à Strasbourg. Les records du froid en France: -35°C à Mouthe, -33°C à Langres, -30°C à Nancy, -25°C à Lyon. L'été est assez chaud, les moyennes dépassent 20°C à Lyon.

En montagne, les dégradations climatiques sont liées à l'altitude. Elles sont de deux types:

-La température baisse en moyenne de 6°C chaque fois que l'on s'élève de 1000 m. Si cela est peu sensible par les belles journées d'été, les nuits et les hivers sont beaucoup plus froids qu'en plaine. Dans les grands massifs la neige peut séjourner 6 mois et le nombre de jours de gel dépasser 150 par an.

-Les précipitations augmentent avec l'altitude. Le relief contraint les masses d'air humide à s'élever, ce qui refroidit et favorise les condensations, donc la pluie ou la neige.

3. ОТВЕТЬТЕ НА ВОПРОСЫ

1. Le climat de la France est-il varié?
2. Quelles variétés du climat peut-on trouver sur le territoire de la France?
3. Quels sont les traits essentiels du climat océanique?
4. Le domaine du climat méditerranéen est-il étendu?
5. Comment sont les hivers et les étés?
6. Quels sont les mois les plus durs pour la végétation?
7. Quels vents pouvez-vous nommer?
8. De quoi dépend le climat des régions montagnardes?
9. Comment change la température avec l'altitude?
10. Pourquoi les précipitations augmentent-elles avec l'altitude?

4. Переведите на французский язык

Атлантическому побережью Франции свойственен морской климат: слабая амплитуда температур, постоянная влажность воздуха, большое количество осадков. Эти атмосферные условия благоприятны для нетеплолюбивых растений. Париж также находится в зоне морского климата, но ощущает переход к континентальному. В восточной части страны усиливаются колебания температур: лето достаточно жаркое, зимой бывают морозы. В горах снег держится 5-6 месяцев.

Средиземноморский климат – это субтропический климат с жарким и сухим летом и дождливой теплой зимой. Яркое солнце, ясное небо, 38-40 градусов тепла в июле-августе. Только вечнозеленые деревья могут противостоять засухе и приспособиться к таким условиям.

SYMBOLES DE LA FRANCE

Le coq gaulois

1. Лексический минимум

- accepter – принимать
- adversaire (m) – противник
- ancien – бывший, древний
- antiquité (f) – античность
- attribuer – приписывать
- citoyen (m) – гражданин
- combat (m) – бой
- (en) comparaison avec – по сравнению с
- coq (m) – петух
- défaut (m) – недостаток
- drapeau (m) – знамя
- étourdi – легкомысленный
- fleur (f) de lys – цветок лилии
- gaulois – галльский
- glorifier – прославлять
- gouvernail(m) – бразды правления

hampe (f) – древко (знамени)
humour (m) – юмор
Jupiter – Юпитер
lumière (f) – свет
Mercure – Меркурий
(se) moquer de – насмеяться
Moyen Age (m) – Средние века
mythologie (f) – мифология
origine (f) – происхождение
plume (f) – перо
querelleur – сварливый
(se) rebiffer – упрячиться
régiment (m) – полк
remonter – восходить, подниматься
Renaissance (f) – Возрождение
sceau (m) – печать
timbre (m) – штамп; марка (почтовая)
touffe (f) – пучок, прядь
vantard – хвастливый
victoire (f) – победа
vigilance (f) – бдительность
vignette (f) – виньетка; знак оплаты (пошлины, налога)

2. Прочитайте и переведите текст

Le coq gaulois est un symbole national très ancien. Son origine remonte au mot latin «Gallus» qui signifie à la fois «Gaulois» et «Coq». C'est donc à cause de ce jeu des mots qu'au XIV^e siècle les adversaires des Français ont utilisé l'image du coq pour se moquer d'eux. Dans les allégories et les caricatures de cette époque le coq symbolisait souvent la France. Mais déjà cent ans après, en bas Moyen Age et surtout au commencement de l'époque de la Renaissance, les Français l'acceptent eux-mêmes comme le symbole de leur pays. Cela s'explique par l'intérêt des Français pour l'antiquité, dont la mythologie glorifiait le coq blanc, symbole de la lumière, de la victoire, l'oiseau de Jupiter et de Mercure.

Pendant la Révolution Française, la représentation du coq devient encore plus célèbre. Il figure sur les vignettes de cette époque, dans le décor symbolique de la Déclaration des Droits de l'Homme et du

Citoyen. Orné souvent de la cocarde tricolore (qui provient aussi de la touffe de plumes de coq), il symbolise la vigilance du peuple français. C'est un coq patriotique et toujours prêt au combat.

Pourtant le coq ne devient l'emblème officiel français que sous la Deuxième République (1830-1852) où il figure sur la hampe des drapeaux des régiments. L'idée de remplacer la fleur de lys par un coq avait été lancée en 1820 par le poète Pierre-Jean Béranger dans la chanson «Le vieux drapeau».

Depuis 1848, le Coq figure sur le sceau de la République: la Liberté, assise, tient un gouvernail orné d'un coq. Peu à peu, il apparaît de temps à autre sur les timbres. Ensuite, il devient l'emblème officiel des sportifs français sélectionnés dans les épreuves internationales.

On dit aujourd'hui qu'en comparaison avec Marianne, qui représente la République, le Coq gaulois est un symbole du peuple français. Les Français eux-mêmes l'acceptent avec humour en pensant à leurs propres défauts que leur attribuait déjà la littérature du Moyen Age: le caractère querelleur, vantard, étourdi, toujours prêt aux débats, etc. «Le Coq se rebiffe» est l'expression du Français qui refuse d'obéir en protestant.

1. Ответьте на вопросы

1. Où remonte l'origine de ce symbole?
2. Comment les adversaires des Français utilisaient l'image du coq?
3. Quand les Français acceptent eux-mêmes le coq comme le symbole de leur pays?
4. Comment cela s'explique?
5. Qu'est-ce qui symbolise le coq pendant la Révolution française?
6. Quand le coq devient l'emblème officiel français?
7. Comparez les deux symboles: Marianne et le coq gaulois.

2. Переведите на французский язык

Слово «gallus» имеет два значения: галл и петух. В Древнем Риме петух считался символом заносчивости и задиристости. Называя варварские племена, обитавшие на территории современной

Франции, словом «галлус», римляне вкладывали в него оба смысла, поскольку считали галлов большими забияками. В XV в. король Карл VIII выбрал изображение петуха в качестве эмблемы Франции. В период монархии эмблема с петухом была белого цвета, а после Революции 1789 года стала, как и национальный флаг, трехцветной. Во второй половине XIX в. галльский петух символизировал в политической карикатуре отрицательные стороны тогдашних лидеров Франции – авантюризм, заносчивость, самомнение. Сегодня изображение петуха в качестве неофициальной эмблемы Франции присутствует на знамени Олимпийского национального комитета.

Как самая бойкая из птиц служит символом борьбы и боя. Галлы носили изображение петуха на оружии и знаменах. Во Франции считался символом независимости и свободы, а также задиристости и заносчивости. Является неофициальным символом Франции.

Le drapeau tricolore

1. Лексический минимум

arborer – водружать, поднимать

Bastille (f) – Бастилия (государственная тюрьма)

(à) contrecœur – неохотно, против воли

glorieux – славный, знаменитый

gouvernement (m) – правительство

insurrection (f) – восстание

moduler – зδ. изменить

ravoiser – украшать флагами

peu à peu – мало-помалу, постепенно

prise (f) – взятие

provisoire – временный

réconciliation (f) – примирение

remporter la victoire – одержать победу

répudier – отказываться, отречься

Restauration (f) – Реставрация

royal – королевский

royauté (f) – королевская власть

supprimer – уничтожить, отменить
tricolore – трехцветный
unité (f) – единство
vénéré – уважаемый, почитаемый

2. Прочитайте и переведите текст

L'emblème national de la France est le drapeau tricolore: bleu, blanc, rouge. Quelles sont ses origines?

Avant la Révolution Française (1789-1794), le pays n'avait pas d'emblème national, mais le drapeau blanc, couleur de l'armée française, devient peu à peu celui de la royauté. Après l'insurrection parisienne et la prise de la Bastille, le 14 juillet 1789, le roi Louis XVI a été obligé de revenir à Paris pour saluer, à contrecœur, le peuple qui avait remporté la victoire. Le général La Fayette avait offert au roi la cocarde nationale aux couleurs de la ville de Paris, rouge et bleu. Le blanc du drapeau royal placé entre le rouge et le bleu signifiait à cette époque la réconciliation de l'ancienne France (France monarchique) avec la nouvelle (France révolutionnaire).

En 1793, le drapeau tricolore a été adopté par la Convention comme drapeau national. En 1816, à la Restauration monarchique, le drapeau français est devenu à nouveau blanc, à fleurs de lys, mais il est redevenu tricolore en 1830, et le reste après 1848. C'était le symbole de l'unité nationale. Voici le texte d'une proclamation de 1848 qui nous explique ce que signifient le Coq gaulois et le drapeau tricolore pour les Français.

République française
Citoyens de Paris,

Le Coq Gaulois et tes Trois Couleurs étaient nos signes vénérés quand nous avons fondé la République en France; ils ont été adoptés par les glorieuses journées de Juillet. Ne songez pas, citoyens, à les supprimer ou à les moduler; vous répudierez les plus belles pages de votre Histoire, votre gloire immortelle, votre courage qui s'est fait connaître sur tous les points du Globe. Conservez, donc, le Coq Gaulois, les Trois Couleurs, le Gouvernement provisoire le demande à votre patriotisme.

Les membres du Gouvernement provisoire.

Autrefois, pour les grandes fêtes, on arborait un drapeau tricolore à la fenêtre des maisons. A notre époque, ce sont surtout les édifices publics, les établissements scolaires, les banques et les municipalités qui sont pavoisés pendant les fêtes.

3. Ответьте на вопросы

1. De quelles couleurs est le drapeau de la France?
2. Quelles sont ses origines?
3. La Bastille: qu'est-ce que c'est?
4. Qui et quand a adopté le drapeau tricolore comme drapeau national?
5. Que signifient le Coq gaulois et le drapeau tricolore pour les Français?

4. Переведите на французский язык

Французский триколор из трёх вертикальных полос – синей, белой и красной – передаёт три основные идеи Французской революции – свободу, равенство и братство. Красный и синий издавна считались цветами Парижа (и этим воспользовались революционеры в день штурма Бастилии), а белый был цветом французской монархии. Впервые появившись в 1790 г., французский триколор был затем слегка видоизменён (первоначально красный цвет был у древка, то есть слева) и переработан в 1794 г. Хотя триколор вышел из употребления после поражения Наполеона при Ватерлоо, он вновь появился в 1830 г. – при содействии того же маркиза де Лафайета – и остается флагом Франции до сих пор. На старом королевском флаге были изображены золотые лилии на белом фоне.

Marianne

1. Лексический минимум

féminin – женский

robuste – крепкий

bonnet (m) phrygien – фригийский колпак

liberté (f) – свобода

personnification (f) – олицетворение

supposer – предполагать
désigner – обозначать
peintre (m) – художник
traits (pl., m) – черты лица
bas-relief (m) – барельеф
effigie (f) – изображение лица на монете
se multiplier – увеличиваться
diffuser – распространять
profond – глубокий
partie(f) intégrant – неотъемлемая часть
ériger – сооружать, воздвигать
mannequin (m) – манекенщица

2. Прочитайте и переведите текст

C'est un personnage allégorique féminin à la silhouette robuste, coiffé d'un bonnet phrygien, emblème de la liberté. C'est la personnification de la République française.

On suppose que ce symbole date de 1793, où il désignait la Révolution et la Première République, née le 21 septembre 1792. On croit aussi que le prénom de Marianne, très populaire à l'époque, provient de deux noms: Marie, nom de la Sainte-Vierge, et Anne, nom de sa mère (ce qui a donné Marie-Anne=Marianne). Des années plus tard, en 1830, le peintre Delacroix lui donne les traits de la «Liberté guidant le peuple» et le sculpteur Rude, en 1836, dans sa «Marseillaise» la représente sur le plus célèbre bas-relief de l'Arc de Triomphe.

A partir de 1880, les bustes, les effigies et les images représentant Marianne se multiplient et sont diffusés dans presque tous les villages de la France profonde. Marianne devient une partie intégrante de l'aspect des villes et des villages français. Jusqu'à présent on peut voir son buste dans toutes les mairies. Les meilleurs artistes et sculpteurs créent ses images dont les plus connues sont la statue de la République de Morice, érigée en 1883 sur la place du même nom, et le «Triomphe de la République» du sculpteur Dalou, érigée en 1889 sur la place de la Nation.

Ces derniers temps, on donne à Marianne (pour la moderniser) les traits de célèbres actrices, chanteuses et même mannequins.

3. Ответьте на вопросы

1. Qu'est-ce qui symbolise Marianne?
2. D'où provient le nom de Marianne?
3. Où peut-on voir les représentation de Marianne?
4. Quels traits a Marianne aujourd'hui?

4. Переведите на французский язык

Обычно Марианну изображают молодой женщиной во фригийском колпаке. Она является олицетворением национального девиза Франции «Свобода, Равенство, Братство». Скульптурные изображения Марианны являются обязательным атрибутом учреждений органов власти, судов, муниципалитетов и т.д. Её профиль размещён на государственной печати Франции; она изображена на французских почтовых марках.

Нумне

1. Лексический минимум

air (m) – песня, мелодия

issu – происшедший от

officier (m) du génie – военный инженер

exécuter – исполнять

parvenir – достигать

Assemblée (f) législative – законодательное собрание

(à) travers – через, сквозь

consécration (f) – признание

suprême – высший

sacré – священный

2. Прочитайте и переведите текст

Avant la Révolution, tous les airs officiels étaient des hymnes religieux. L'hymne national de la France, la Marseillaise, date de la Première République. Ce chant est directement issu des guerres révolutionnaires.

C'était en 1792, année où l'Europe monarchiste se préparait à la guerre contre la France républicaine. Claude-Joseph Rouget de Lisle, officier du génie en garnison à Strasbourg, a composé un chant patriotique. Ce chant issu a été exécuté pour la première fois au cours d'un banquet et a reçu le nom de «Chant de guerre de l'armée du Rhin». Lorsque ce chant est parvenu à Marseille, il a été adopté par le bataillon des volontaires marseillais qui, répondant à l'appel de l'Assemblée législative, se sont rendus à Paris. Ce chant a été adopté comme «La Marseillaise». Les Marseillais le chantaient au cours de leur marche à travers la France et en entrant dans Paris. Le 14 juillet 1795, la Convention lui donne la consécration suprême et il devient l'hymne national du pays.

La Marseillaise compte parmi les symboles sacrés des Français. Au moment des grandes compétitions sportives (match de football et de rugby), les Français la chantent en chœur. On l'entend aussi pendant les grandes cérémonies. Elle n'est guère chantée ou apprise à l'école. Aujourd'hui, seules les paroles de sa première strophe sont généralement connues.

3. Ответьте на вопросы

1. Quels étaient les airs officiels avant la Révolution?
2. Qui et quand a composé un chant patriotique?
3. Quels noms a-t-il reçu?
4. Quand devient-il l'hymne national du pays?

4. Переведите на французский язык

Марсельеза – гимн Франции, появилась во времена Великой Французской революции и сначала была гимном революционеров. Ее много раз пытались запретить. Последний раз это сделал режим Виши во время Второй мировой войны. Но уже в 1944 г. Марсельеза снова стала гимном Франции.

5. Прочитайте текст гимна Франции

Allons enfants de la Patrie,
Le jour de gloire est arrivé!
Contre nous de la tyrannie!
L'étendard sanglant est levé (bis)
Entendez-vous dans nos campagnes
Mugir ces féroces soldats?
Ils viennent jusque dans vos bras.
Egorger vos fils, vos compagnes!

Refrain

Aux armes citoyens,
Formez vos bataillons
Marchons, marchons
Qu'un sang impur
Abreuve nos sillons

Que veut cette horde d'esclaves,
De traîtres, de rois conjurés?
Pour qui ces ignobles entraves
Ces fers dès longtemps préparés? (bis)
Français, pour nous, ah! quel outrage
Quels transports il doit exciter?
C'est nous qu'on ose méditer
De rendre à l'antique esclavage!

Refrain

Quoi ces cohortes étrangères!
Feraient la loi dans nos foyers!
Quoi! ces phalanges mercenaires
Terrasseraient nos fils guerriers! (bis)
Grand Dieu! par des mains enchaînées
Nos fronts sous le joug se ploieraient
De vils despotes deviendraient
Les maîtres des destinées.

Refrain

Tremblez, tyrans et vous perfides
L'opprobre de tous les partis,
Tremblez! vos projets parricides
Vont enfin recevoir leurs prix! (bis)
Tout est soldat pour vous combattre,
S'ils tombent, nos jeunes héros,
La France en produit de nouveaux,
Contre vous tout prêts à se battre

Refrain

Français, en guerriers magnanimes
Portez ou retenez vos coups!
Épargnez ces tristes victimes,
A regret s'armant contre nous (bis)
Mais ces despotes sanguinaires,
Mais ces complices de Bouillé,
Tous ces tigres qui, sans pitié,
Déchirent le sein de leur mère!

Refrain

Nous entrerons dans la carrière
Quand nos aînés n'y seront plus,
Nous y trouverons leur poussière
Et la trace de leurs vertus (bis)
Bien moins jaloux de leur survivre
Que de partager leur cercueil,
Nous aurons le sublime orgueil
De les venger ou de les suivre!

Refrain

Amour sacré de la Patrie,
Conduis, soutiens nos bras vengeurs
Liberté, Liberté chérie
Combats avec tes défenseurs! (bis)

Sous nos drapeaux, que la victoire
Accoure à tes mâles accents
Que tes ennemis expirants
Voient ton triomphe et notre gloire

Refrain

VOCABULAIRE

A,a

abat (m) d'eau – проливной дождь
abords (m, pl) – окрестности
accepter – принимать
s'accomoder – приноравливаться, привыкать
adversaire (m) – противник
affluent (m) – приток
air (m) – песня, мелодия
aisé – легкий, удобный
alimentation (f) – водоснабжение
alluvion (f) – нанос
altitude (f) – высота
aménagement (m) – устройство, оборудование
(en) amont de – вверх по течению
ampleur (f) – полнота; разма
ancien – бывший, древний
antiquité (f) – античность
arborer – водружать, поднимать
arbre (m) à feuilles persistantes – вечнозеленое дерево
arrondi – закругленный
arroser – орошать
Assemblée (f) législative – законодательное собрание
atteindre – достигать
attribuer – приписывать
(en) aval de – вниз по течению от averse (f) – ливень

B,b

baie (f) – бухта
baisser – понижаться
barrage (m) – плотина
bas-relief (m) – барельеф
bassin (m) – бассейн
Bastille (f) – Бастилия (государственная тюрьма)
bétail (m) – скот
bonnet (m) phrygien – фригийский колпак
boucle (f) – излучина
bras (m) – рукав (реки)

C,c

cap (m) [кар] – мыс
carrefour (m) – перекресток
chaîne (f) – горная цепь
chaleur (f) – жара
chêne (m) – дуб
chêne-liège (m) – пробковый дуб
chute (f) de neige – снегопад
citoyen (m) – гражданин
coïncider – совпадают
colline (f) – холм
combat (m) – бой
(en) comparaison avec – по сравнению с
compartimenté – разделенный на отдельные участки
comporter – включать, состоять из
compte tenu de – принимая во внимание, учитывая
compter – считать, насчитывать
confiner – граничить
confluence (f) – слияние
confluer – сливаться (о потоках)
(se) conjuguer – сочетаться
consécration (f) – признание
contrainte (f) – принуждение
(à) contrecœur – неохотно, против воли

conventionnel – условный
coq (m) – петух
côte (f) – побережье
côte (f) – побережье; склон холма
côtier – прибрежный, береговой
couper – резать, рассекать
courbe (f) – кривая
cours (m) d'eau – река
crête (f) – хребет гор

D,d

débit (m) – пропускная способность реки
déboucher – выходить на простор
déchiqueté – изрезанный, отрывистый
défaut (m) – недостаток
delta (f) – дельта
densité (f) – плотность
dépasser – превышать
dépression (f) – пониженное давление, циклон
désigner – обозначать
dessècher – сушить
desservir – обслуживать
destructif – разрушительный
détroit (m) – пролив
diffuser – распространять
dimension (f) – размер
dispersé – рассеянный, разбросанный
diversité (f) – разнообразие
domaine (m) – область
domestiqué – прирученный
doubler – удваивать
doux – мягкий
drapeau (m) – знамя

E,e

écart (m) – разница; нарушение
échange (m) – обмен
éclatant – сверкающий
écorce (m) terrestre – земная кора
effigie (f) – изображение лица на монете
(s') élèver – подниматься
embouchure (f) – устье
emprise (f) – влияние
encadrement (m) – окаймление
encaissé – стиснутый, зажатый
ensoleillement (m) – солнечное освещение
entrer en collision – приходить в столкновение
ériger – сооружать, воздвигать
érosion (f) – эрозия
escarpé – крутой, обрывистый
est (m) [est] – восток
estimation (f) – оценка
estival – летний
estuaire (m) – эстуарий (расширенное устье реки)
(s') étendre – простираться
étourdi – легкомысленный
éventail (m) – веер
excéder – превосходить, превышать
excès (m) – излишек, избыток
excessif – чрезмерный
exécuter – исполнять
exiguïté (f) – скудость
explorateur (m) – исследователь
extrémité (f) – конец

F,f

falaise (f) – прибрежные отвесные скалы, утес, крутой обрывистый берег
favoriser – благоприятствовать
féminin – женский

fleur (f) de lys – цветок лилии
fleuve (m) – река
fluvial – речной
flux (m) – прилив
fonte (f) – таяние
forêt (f) – лес
froid – холодный
frontière (f) – граница

G,g

gaulois – галльский
gelée (f) – мороз
glacier (m) – ледник
globe (m) – земной шар
glorieux – славный, знаменитый
glorifier – прославлять
golfe (m) – залив
gonflé – наполненный
gouvernail (m) – бразды правления
gouvernement (m) – правительство

H,h

hampe (f) – древко (знамени)
(se) heurter – наткнуться
hexagone (m) – шестиугольник
humide – влажный
humour (m) – юмор
hydrographique – гидрографический

I,i

île (f) – остров
imperceptible – незаметный
imposer – навязывать
influence (f) – влияние
insurrection (f) – восстание

intérieur – внутренний
irrégulier – нерегулярный
issu – происшедший от

J,j

(se) jeter – впадать
Jupiter – Юпитер

L,l

lac (m) – озеро
latéral – боковой, обводный
liberté (f) – свобода
limitrophe – пограничный
limpide – чистый, ясный
lumière (f) – свет

M,m

majestueux – величественный
mannequin (m) – манекенщица
manquer – не хватать
marée (f) – морской прилив и отлив
marin – морской
méandre (m) – меандр, излучина реки
méditerranéen – средиземноморский
mélanger – смешивать
(se) mêler à – смешиваться с
mer (f) – море
Mercure – Меркурий
méridional – южный
mistral (m) – мистраль
modérément – умеренно
modeste – скромный
moduler – зд. изменить
moitié (f) – половина
mont (m) – гора

montagnard – горный
montagne (f) – гора
(se) moquer de – насмехаться
moyen – средний
Moyen Age (m) – Средние века
moyennes (f, pl) – средние температуры
mythologie (f) – мифология

N,n

navigable – судоходный
navigation (f) – судоходство
néanmoins – тем не менее
nécessiter – требовать
niveau (m) – уровень
nord (m) – север

O,o

occidentale – западный
océan (m) – океан
officier (m) du génie – военный инженер
olivier (m) – оливковое дерево
orage (m) – гроза
origine (f) – происхождение
ouest (m) [west] – запад

P,p

paradis (m) – рай
particulier – особый
partie (f) intégrant – неотъемлемая часть
parvenir – достигать
passé (m) – прошлое
pâturage (m) – пастбище
pavoiser – украшать флагами
peintre (m) – художник
pénible – утомительный, невыносимый

penne (f) – склон
personnification (f) – олицетворение
perturbé – зд. неустойчивый
peu à peu – мало-помалу, постепенно
piéd (m) – подножие
piémont (m) – предгорный ледник
piémont (m) – предгорье
pin (m) – сосна
plaine (f) – равнина
plan – ровный, плоский
plaque (f) – пластина, плита
plateau (m) – плоскогорье, плато
plume (f) – перо
pluvieux – дождливый
point (m) – точка
poissonneux – богатый рыбой
précipitations (f, pl) – осадки
prendre sa source – брать начало
prise (f) – взятие
profond – глубокий
profondeur (f) – глубина
provisoire – временный
puissant – сильный, мощный

Q,q

querelleur – сварливый

R,r

rayonner – расходиться лучами
(se) rebiffer – упрячиться
réconciliation (f) – примирение
reflux (m) – отлив
régiment (m) – полк
remonter – восходить, подниматься
remporter la victoire – одержать победу
Renaissance (f) – Возрождение

répudier – отказываться, отречься
réseau (m) – сеть
Restauration (f) – Реставрация
retenue (f) – водохранилище
rhodanien – приронский
rigoureux – суровый
rigueur (f) – суровость
rivage (m) – берег, побережье
rive (f) – берег
riverain – береговой, прибрежный
robuste – крепкий
rocheux – скалистый
royal – королевский
royauté (f) – королевская власть

S,s

sacré – священный
sceau (m) – печать
se multiplier – увеличиваться
sec – сухой
sécheresse (f) – сушь
séjourner – находиться
séparer – разделять
serpenter – извиваться
seuil (m) – порог
sismique – сейсмический
sol (m) – почва
sommets (m) – вершина
souterrain – подземный
successif – последовательный
sud (m) [syd] – юг
superficie (f) – площадь
supposer – предполагать
supprimer – уничтожить, отменить
suprême – высший
surface (f) – поверхность

T,t

taille (f) – размер
teinte (f) – цвет
temps (m) – погода
terroir (m) – почва, земля
tiers (m) – треть
timbre (m) – штамп; марка (почтовая)
torrent (m) – поток
touffe (f) – пучок, прядь
trait (m) – черта
traits (pl., m) – черты лица
tramontane (f) – трамонтана (северный ветер)
(à) travers – через, сквозь
tricolore – трехцветный
tumultueux – бурный, шумный

U,u

unité (f) – единство

V,v

vallée (f) – долина
vallonné – холмистый
vantard – хвастливый
variété (f) – разнообразие
vaste – обширный
vénéré – уважаемый, почитаемый
victoire (f) – победа
vigilance (f) – бдительность
vignette (f) – виньетка; знак оплаты (пошлины, налога)
vigoureux – крепкий, мощный
vigueur (f) – крепость
voisinage (m) – соседство
volcanique – вулканический

СОДЕРЖАНИЕ

Géographie de la France.....	3
I. Situation géographique.....	3
II. Relief.....	6
III. Cours d'eau (fleuves et rivières). Mers.....	10
IV. Climat.....	16
Symboles de la France.....	19
Vocabulaire.....	30



В 2009 году Университет стал победителем многоэтапного конкурса, в результате которого определены 12 ведущих университетов России, которым присвоена категория «Национальный исследовательский университет». Министерством образования и науки Российской Федерации была утверждена программа его развития на 2009–2018 годы. В 2011 году Университет получил наименование «Санкт-Петербургский национальный исследовательский университет информационных технологий, механики и оптики».

ИНСТИТУТ ХОЛОДА И БИОТЕХНОЛОГИЙ



Институт холода и биотехнологий является преемником Санкт-Петербургского государственного университета низкотемпературных и пищевых технологий (СПбГУНиПТ), который в ходе реорганизации (приказ Министерства образования и науки Российской Федерации № 2209 от 17 августа 2011г.) в январе 2012 года был присоединен к Санкт-Петербургскому национальному исследовательскому университету информационных технологий, механики и оптики.

Созданный 31 мая 1931года институт стал крупнейшим образовательным и научным центром, одним из ведущих вузов страны в области холодильной, криогенной техники, технологий и в экономике пищевых производств.

В институте обучается более 6500 студентов и аспирантов. Коллектив преподавателей и сотрудников составляет около 900 человек, из них 82 доктора наук, профессора; реализуется более 40 образовательных программ.

Действуют 6 факультетов:

- холодильной техники;
- пищевой инженерии и автоматизации;

- пищевых технологий;
- криогенной техники и кондиционирования;
- экономики и экологического менеджмента;
- заочного обучения.

За годы существования вуза сформировались известные во всем мире научные и педагогические школы. В настоящее время фундаментальные и прикладные исследования проводятся по 20 основным научным направлениям: научные основы холодильных машин и термотрансформаторов; повышение эффективности холодильных установок; газодинамика и компрессоростроение; совершенствование процессов, машин и аппаратов криогенной техники; теплофизика; машины, аппараты и системы кондиционирования; проблемы прочности при низких температурах; твердотельные преобразователи энергии; холодильная обработка и хранение пищевых продуктов; технология молока и молочных продуктов; физико-химические, биохимические и микробиологические основы переработки пищевого сырья; пищевая технология продуктов из растительного сырья; физико-химическая механика и тепло-и массообмен; методы управления технологическими процессами; техника пищевых производств и торговли; промышленная экология; от экологической теории к практике инновационного управления предприятием.

В институте создан информационно-технологический комплекс, включающий в себя технопарк, инжиниринговый центр, проектно-конструкторское бюро, центр компетенции «Холодильщик», научно-образовательную лабораторию инновационных технологий. На предприятиях холодильной, пищевых отраслей реализовано около тысячи крупных проектов, разработанных учеными и преподавателями института.

Ежегодно проводятся международные научные конференции, семинары, конференции научно-технического творчества молодежи.

Издаются журнал «Вестник Международной академии холода» и электронные научные журналы «Холодильная техника и кондиционирование», «Процессы и аппараты пищевых производств», «Экономика и экологический менеджмент».

В вузе ведется подготовка кадров высшей квалификации в аспирантуре и докторантуре по 11 специальностям.

Действуют два диссертационных совета, которые принимают к защите докторские и кандидатские диссертации.

Вуз является активным участником мирового рынка образовательных и научных услуг.

www.ihbt.edu.ru
www.gunipt.edu.ru

Сазонова Анна Витальевна

ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК

СТРАНОВЕДЕНИЕ

Учебное пособие

Ответственный редактор
Т.Г. Смирнова

Титульный редактор
Р.А. Сафарова

Компьютерная верстка
И.В. Гришко

Дизайн обложки
Н.А. Потехина

Печатается
в авторской редакции

Подписано в печать 30.09.2013. Формат 60×84 1/16

Усл. печ. л. 2,56. Печ. л. 2,75. Уч.-изд. л. 2,63

Тираж 50 экз. Заказ № С 69

НИУ ИТМО. 197101, Санкт-Петербург, Кронверкский пр., 49
ИИК ИХиБТ. 191002, Санкт-Петербург, ул. Ломоносова, 9

